

Installations- und Bedienungsanleitung

**ALADIN Easyclick Repeater /
Funkverstärker 2-Level**
Art. Nr. 300700
E-Nr. 304 013 009



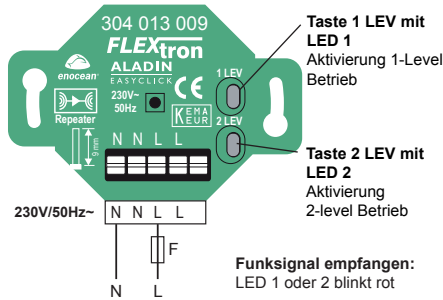
1. Allgemeine Beschreibung

Der Repeater dient zur Erhöhung der Reichweite zwischen ALADIN Easyclick Sendern und Empfängern. Wird im 1-Level Betrieb das Funksignal eines Senders empfangen, wird es an den zugehörigen Empfänger weitergegeben. Im 2-Level Betrieb wird ein Funksignal über maximal zwei Repeater an einen Empfänger weitergegeben!

Hinweise:

- 1-Level Betrieb ist bei Auslieferung voreingestellt.
- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.
- ALADIN Easyclick Repeater müssen nicht auf Sender/Empfänger eingelernt werden. (Automatische Signalverstärkung)

2. Montage



Mögliche ALADIN Easyclick Sender:

Funktaster 1-fach 2 Kanal	Funktaster 2-fach 4 Kanal	Diverse Sender
- 207 001 009	- 207 002 009	- 405 740 109
- 207 011 009	- 207 022 009	- 405 741 359
- 207 031 009	- 207 032 009	- 305 900 009
Handsender	Funktimer	Fensterkontakt
- 204 014 459	- 204 020 009	- 204 701 009
- 204 020 459		

Weitere Taster / Sender auf Anfrage

Die Montage sollte im Bereich zwischen ALADIN Easyclick Sender und Empfänger erfolgen. Die empfangenen Funksignale des Senders werden so optimal an den Empfänger weitergegeben.

Die Installation der Taster/Sender darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Bei der Installation ist die Anlage spannungsfrei zu schalten. In der Zuleitung des Gerätes muss sich eine Sicherung oder ein Sicherungsautomat (max. 10A) befinden!

Montieren Sie die Sender und Empfänger NIEMALS in ein Gehäuse aus Metall oder in unmittelbarer Nähe von grossen Metallobjekten. Eine Montage in Bodennähe oder auf den Boden ist nicht empfehlenswert.

Zur Programmierung müssen die ALADIN Easyclick Empfänger an das Netz angeschlossen sein. Bei Stromausfall bleibt die Programmierung erhalten.

Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften.
- der Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
- die Bedienungsanleitungen der ALADIN Easyclick Module.
- die Tatsache, dass eine Bedienungsanleitung nur allgemeine Bestimmungen anführen kann und dass diese im Zusammenhang mit einer spezifischen Anlage gesehen werden müssen.

Achtung!! Die ALADIN Easyclick Module dürfen **nicht** in Verbindung mit Geräten eingesetzt werden, durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

3. Technische Daten

Sendefrequenz	868,3 MHz
Spannungsversorgung	230V~ / 50 Hz
Absicherung der Versorgungsleitung	Sicherungsautomat oder Sicherung mit max. 10A
Umgebungstemperatur	-20° bis + 40°C
Lagertemperatur	-40° bis +85°C
Prüfvorschriften	EN 60669-2-1
Approbationen	CE KEMA/KEUR
Schutzart	IP 20

4. Bedienung

Eine manuelle Bedienung am Gerät ist nicht möglich. Der Empfang und das Senden von Funksignalen erfolgt automatisch.

4.1 1-Level Betrieb

Wird im 1-Level Betrieb das Funksignal eines Senders empfangen (LED 1 blinkt rot), wird es an den zugehörigen Empfänger weitergegeben.



Aktivierung 1-Level Betrieb:
Taste 1 LEV länger ⇨ LED 1 leuchtet ca. 3s
als 2 s betätigen (1-Level Betrieb aktiv)

4.2 2-Level Betrieb

Wird im 2-level Betrieb das Funksignal eines Senders empfangen (LED 2 blinkt rot), wird es über max. zwei Repeater an den zugehörigen Empfänger weitergegeben.



Aktivierung 2-Level Betrieb:
Taste 2 LEV länger ⇨ LED 2 leuchtet ca. 3s
als 2 s betätigen (2-Level Betrieb aktiv)

5. Reichweiten zwischen Sendern und Empfängern (Repeater)

Die Reichweite der ALADIN Easyclick-Funksignale nimmt mit zunehmenden Abstand zwischen Sender und Empfänger ab. Sollte die Reichweite zwischen Sender und Empfänger nicht ausreichen, kann ein ALADIN Easyclick Repeater (304 013 009) verwendet werden, um die Reichweite zu erhöhen.

Ohne ALADIN Easyclick Repeater beträgt die Reichweite bei Sichtverbindung ca. 100m in Hallen u. 30m in Gängen.

In Gebäuden ist die Reichweite der Funksignale abhängig von den dort eingesetzten Baumaterialien:

Material	Typische Reichweite
Mauwerk	20m, durch max. 3 Wände
Stahlbeton	10m, durch max. 1 Wand/Decke
Gipskarton/Holz	30m, durch max. 5 Wände

Einschränkung der Reichweite der Funksignale durch:

- Montage der Repeater in der unmittelbaren Nähe von Materialien mit Metallbestandteilen oder Metallgegenständen. Es sollte ein Abstand von minimal 10 cm eingehalten werden.
- Montage der Repeater auf den Boden oder in Bodennähe
- Feuchtigkeit in Materialien
- Geräte, die ebenfalls hochfrequente Signale aussenden wie z. B. Computer, Audio- u. Videoanlagen, EVGs für Leuchtmittel. Es sollte ein Abstand von minimal 0,5m eingehalten werden.

6. Störungsdiagnose- /behebung

Bei einer Neuanlage oder bei vorhandenen Anlagen:

- Prüfen Sie die Netzspannung des Repeaters.
- Prüfen Sie, ob der Repeater korrekt angeschlossen ist.
- Prüfen Sie, ob es im Umfeld des Systems Veränderungen gegeben hat, die Störungen verursachen (z.B. Metallschränke, Möbel wurden umgesetzt oder Wände wurden versetzt usw.).
- Montieren Sie den Repeater an einen günstigeren Ort.

7. Einsatz mit weiteren Produkten mit enocean-Technologie

Flextron bietet eine grosse Palette von neuesten Entwicklungen im ALADIN Easyclick PLUS Sortiment, wie Funktaster, Empfänger, Repeater, Sender, Sensoren und Messgeräte an, welche alle mit den ALADIN Easyclick Funktaster kompatibel sind. ALADIN Easyclick Funktaster können auch mit Produkten anderer Hersteller, welche das Funkprotokoll von enocean verwenden, eingesetzt werden.

8. Gewährleistung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen. Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

ALADIN Easyclick Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbraucher aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt:

Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist.

Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN Easyclick Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS und N verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen im wesentlichen die R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC. Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar: www.flextron.ch / Menu / Gebäudetechnik / Konformitätserklärung



ALADIN Easyclick ® ist eine eingetragene Marke von Flextron AG, Illnau

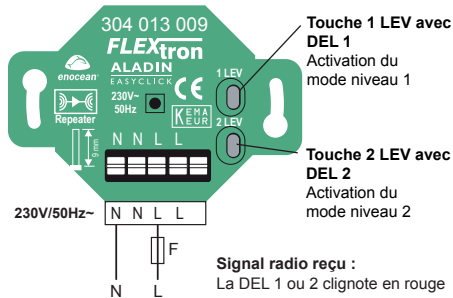
Notice d'installation et d'utilisation
Répéteur 2-niveaux ALADIN Easyclick
Repeater
No art.: 300700
E-No. 304 013 009



1. Description générale

Le répéteur sert à augmenter la portée entre les émetteurs et récepteurs ALADIN Easyclick. Lorsque le signal radio d'un émetteur est reçu en mode niveau 1, il est retransmis au récepteur associé. En mode niveau 2, un signal radio est retransmis au récepteur par le biais de deux répéteurs maximum.

2. Montage



Émetteurs ALADIN Easyclick:

Émetteur simple (2 canaux)	Émetteur double (4 canaux)	Émetteur div.
- 207 001 009	- 207 002 009	- 405 740 109
- 207 011 009	- 207 022 009	- 405 740 359
- 207 031 009	- 207 032 009	- 305 900 009

Émetteur à main	Horloge radiocommandée	Contact de fenêtre
- 204 014 459	- 204 020 009	- 204 701 009
- 204 020 459		

autres émetteurs sous demande

Le montage doit se faire dans la zone entre l'émetteur et le récepteur ALADIN Easyclick. Les signaux radio de l'émetteur sont ainsi retransmis de manière optimale au récepteur.

Seul du personnel qualifié et autorisé doit monter et mettre en service ce récepteur à commutation. Il est nécessaire de mettre l'installation électrique hors tension avant de la raccorder au réseau de 230 V/50 Hz. Respecter impérativement les lois, normes et règlements en vigueur. Un fusible ou un coupe-circuit automatique (10 A maxi.) doit se trouver dans la ligne d'alimentation de l'appareil !

Le récepteur à commutation est bien adapté à l'intégration dans un faux plafond en raison de la forme de son boîtier.

Attention! Il faudrait programmer tous les émetteurs ALADIN Easyclick à utiliser et les programmer avec la fonction souhaitée avant la pose définitive dans le faux plafond.

Pour la programmation, les récepteurs doivent être connectés au réseau d'alimentation. La programmation est conservée en cas de panne de courant.

Ne JAMAIS monter les émetteurs et les récepteurs dans un boîtier métallique ou à proximité immédiate de gros objets métalliques. Un montage à proximité du sol ou sur le sol n'est pas recommandé.

Tenir compte des points suivants :

- des lois, normes et directives en vigueur,
- des règles de l'art valables au moment de l'installation,
- des notices d'utilisation des modules ALADIN Easyclick et
- du fait qu'une notice d'utilisation ne peut fournir que des indications générales et qu'il faut la considérer en rapport avec l'installation spécifique.

Attention ! Ne pas utiliser les modules ALADIN Easyclick avec des appareils dont la mise en service pourrait mettre en danger des personnes, des animaux ou des biens.

3. Caractéristiques techniques

Fréquence d'émission	868,3 MHz
Alimentation en courant	230V~ / 50 Hz
Protection par fusibles de la ligne d'alimentation	Coupe-circuit ou fusible de 10 A maxi.
Température ambiante	-20° à +40C
Température de stockage	-40° à +85°C
Instructions d'essai	EN 60669-2-1
Labels	CE KEMA/KEUR
Type de protection	IP 20

4. Apprentissage

Une commande manuelle sur l'appareil n'est pas possible. La réception et l'émission des signaux radio de l'ALADIN Easyclick se font automatiquement.

4.1 Mode niveau 1

Lorsque le signal radio d'un émetteur est reçu en mode niveau 1 (la DEL 1 clignote en rouge), il est retransmis au récepteur associé.

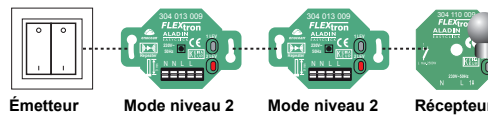


Activation du mode niveau 1:

Appuyer plus de 2s → la DEL 1 s'allume pendant environ 3s sur la touche 1 LEV (mode niveau 1 actif)

4.2 Mode niveau 2

Lorsque le signal radio d'un émetteur est reçu en mode niveau 2 (la DEL 2 clignote en rouge), il est retransmis au récepteur associé par le biais de deux répéteurs maximum.



Activation du mode niveau 2:

Appuyer plus de 2s → la DEL 2 s'allume pendant environ 3s sur la touche 2 LEV (mode niveau 2 actif)

5. Portée des émetteurs et des récepteurs (répéteur)

Plus la distance est importante entre l'émetteur et le récepteur, plus la portée des signaux radio diminue. Si la portée entre l'émetteur et le récepteur ne suffit pas, il est possible d'utiliser un répéteur ALADIN Easyclick (304 013 009) pour accroître la portée. Sans répéteur ALADIN Easyclick, la portée est d'environ 100 m dans les halls et d'environ 30 m dans les corridors en cas de contact visuel. Dans les immeubles, la portée des signaux radio dépend des matériaux de construction utilisés:

Matériaux	Portée typique
Maçonnerie	20m, à travers 3 parois au maximum
Béton armé	10m, à travers 1 paroi/plafond au max.
Placoplâtre/Bois	30m, à travers 5 parois au maximum

Limitation de la portée des signaux radio due aux suivants:

- Montage des répéteurs à proximité immédiate de matériaux à pièces métalliques ou d'objets métalliques. Il faudrait respecter un écart d'au moins 10 cm.
- Montage des répéteurs sur le sol ou à proximité du sol
- Humidité dans les matériaux
- Appareils qui émettent également des signaux à haute fréquence, tels que des ordinateurs, des installations audio et vidéo, des ballasts électroniques pour ampoules. Il faudrait respecter un écart d'au moins 0,5m.

6. Analyse des défauts en cas de parasites

En présence d'une nouvelle installation ou d'installations existantes :

- Vérifier la tension du secteur des répéteurs.
- Vérifier si le répéteur est branché correctement.
- Vérifier si des modifications qui causent des dysfonctionnements se sont produites dans l'environnement du système (par ex. armoires métalliques, changement de l'emplacement de meubles ou de parois, etc.).
- Installer le répéteur à un endroit plus approprié.

7. Mise en place d'autres produits avec la technologie enocean

Dans l'assortiment ALADIN Easyclick, Flextron offre une grande palette des développements les plus récents, tels que des émetteurs, récepteurs, répéteurs, détecteurs et appareils de mesure. Ces produits sont tous compatibles avec les émetteurs ALADIN Easyclick. Les modules ALADIN Easyclick peuvent également être mis en place avec des produits d'autres fabricants qui utilisent le protocole d'émission d'enocean.

8. Garantie

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN Easyclick ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issus du contrat de vente vis à vis de son revendeur:

En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue. Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique.

La garantie est annulée en cas d'usure naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie.

Les produits ALADIN Easyclick peuvent être vendus et commercialisés dans les pays de l'Union européenne, en Suisse, en Islande et en Norvège. Les produits sont conformes aux règlements CE et répondent aux exigences de la directive 1999/5/CE dite R&TTE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet suivant: www.flextron.ch / Menu / Gebäudetechnik / Konformitätserklärung



ALADIN Easyclick © est une marque déposée de Flextron SA, Illnau